

|  |   |             |   |          |   |
|--|---|-------------|---|----------|---|
| Titre  | <b>LE HUGO</b> <span style="float: right;"><b>Patrimoine</b></span>   |             |   |          |   |
| <b>Descriptif physique de l'ouvrage</b>  |   |             |   |          |   |
| Auteur   | HUGO Victor   |             |   |          |   |
| Illustrateur   | LASSARA Christine   |             |   |          |   |
| Editeur  | Mango Jeunesse  |             |   |          |   |
| Collection   | Album DADA - Il suffit de passer le pont  |             |   |          |   |
| Nombre de pages  | 43  |             |   |          |   |
| ISBN   | 2-7404-1327-0   |             |   |          |   |
| Forme littéraire   | poésie  |             |   |          |   |
| Genre littéraire   |   |             |   |          |   |
| Note de présentation   | <p><u>Ministère :</u><br/> « ... - <i>Le Hugo</i> (Mango) se feuillette, se regarde, se contemple, - les illustrations jouent avec la technique du lavis, chère au poète -, et invite finalement à entrer dans les textes, qui, pour certains du moins, sont plus rarement présents dans les anthologies pour les jeunes.... »</p> <p><u>Groupe « littérature » Vaucluse :</u><br/> « <i>Le Hugo</i> » est l'un des 5 titres sélectionnés par le MEN pour faire aborder la poésie de Victor Hugo. Il est présenté sous forme d'album, mis en image par C. Lassara qui joue de la technique du lavis, que Hugo lui-même a utilisée dans sa production plastique. C'est d'abord un livre « plastique » qui nous propose une entrée dialectique texte-image, dans les pas d'un Hugo qui n'est pas habituellement proposé aux jeunes lecteurs. Le livre se feuillette, se regarde, se contemple et c'est peut-être à travers le passage à la production plastique que peut le mieux se faire l'invitation à entrer dans les textes. Le choix des textes est exigeant. Difficiles dans leur contenu, ils donnent à voir la régularité de leur structure et, par là, invitent à l'écriture.<br/> On doit aborder ce livre, comme tout ouvrage poétique, en sortant des dogmes longtemps véhiculés. Ne pas vouloir tout comprendre, encore moins « expliquer » : le texte ne « veut pas dire », il offre sa musicalité, son rythme à l'invention du lecteur, dernier « écrivain » du texte ; le lecteur qui l'insémine de sens inédits, qui le confronte aux échos de son propre imaginaire.</p> |             |   |          |   |
| <b>Axes de travail possibles</b>   |   |             |   |          |   |
| En lecture   | *   | En écriture | * | A l'oral | * |
| <b>Dispositifs pédagogiques possibles</b>  |   |             |   |          |   |
| <p>En lecture : Lecture orale magistrale et lecture personnelle ; feuilletage<br/> En écriture : Proposition d'écriture à règles ; proposition de production plastique<br/> A l'oral : Ecoute d'un texte mis en musique ; défi de mise en voix d'un fragment</p> <p>Nous avons retenu un dispositif de découverte-production en 6 modules :</p> <p>A. Lecture magistrale à 2 voix<br/> B. Feuilletage libre<br/> C. Séance de production plastique<br/> D. Ecoute musicale<br/> E. Défi : production orale<br/> F. Jeu d'écriture</p> <p>Pour conduire ces activités, un seul exemplaire du livre suffit.</p> <p>Première idée : les textes ne sauraient dans cette collection, être coupés des images. Le principe de la collection est l'invitation faite à un plasticien d'entrer en dialogie avec un auteur. Quelques autres titres de la collection peuvent être présents dans la classe. Il sera intéressant de caractériser le parti pris du plasticien.</p> <p>Deuxième idée : on observera la proximité des choix de C. Lassara avec ce qu'on connaît du travail plastique de Hugo.</p> <p>Troisième idée : un des textes retenus dans l'anthologie a été mis en musique par Brassens ; ne pas manquer d'en offrir l'écoute aux élèves.</p> <p>A. LECTURE MAGISTRALE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>On propose aux élèves la lecture à deux voix du poème « Les Djinns » (une voix masculine et une voix féminine, de préférence), dans une lecture soigneusement préparée par les lecteurs et fortement expressive. Seuls le nom de l'auteur et le titre sont écrits au tableau, sans commentaire.</li> <li>Echange entre élèves, autour de cette seule proposition : « échangez ce que vous avez compris à l'écoute de ce poème ». Des interprétations contradictoires vont surgir. Certains auront retenu des images, d'autres privilégieront</li> </ol> |   |             |   |          |   |

le récit, d'autres feront des remarques formelles... L'enseignant se contente de noter brièvement l'essentiel de ce qui est dit, dans deux espaces : le sens, les impressions d'une part ; la forme (rimes, rythme) d'autre part.

3. On montre le dessin : « Que trouvez-vous de commun entre le dessin et ce que vous avez compris du poème ? ». Echanges, prise de notes magistrale.
4. On propose une deuxième lecture : c'est une lecture armée, enrichie des échanges qui ont eu lieu, au cours de laquelle chacun va modifier son comportement d'auditeur ... et peut-être sa compréhension du texte. Ne surtout pas expliquer : chaque élève gardera une impression plurielle du poème, croisement de ce qu'il a compris avec ce que les autres ont dit lors des échanges.
5. (Prolongement) Si (et seulement si) le groupe a insisté sur la forme, on peut proposer aux élèves d'observer la structure du texte (cela suppose qu'il soit reproduit en quelques exemplaires). On pourra mettre en relation cette structure avec les choix d'interprétation des lecteurs.

#### B. MISE A DISPOSITION DU LIVRE

Le livre est mis en libre consultation pendant plusieurs jours de sorte que chacun puisse le feuilleter.

#### C. PRODUCTION PLASTIQUE

1. On apporte des reproductions de dessins de Hugo (voir références plus bas). Confrontation avec les lavis de l'illustratrice.
2. On distribue des fragments des poèmes du livre. L'enseignant aura sélectionné une dizaine de fragments signifiants. Chaque élève est invité à en choisir un et produit, par essais successifs, un lavis.
3. Affichage : il faut retrouver les fragments de texte qui s'accordent aux productions. On peut aborder, en fonction de l'intérêt du groupe, le concept théorique *d'équivalence plastique*.

#### D. ECOUTE MUSICALE

On propose l'écoute de *Gastibelza* par Georges Brassens (poème de Victor Hugo appartenant à l'ouvrage sous le titre « Guitare »). Voir références plus bas.

Comparaison avec le texte original : on peut faire des hypothèses sur les raisons qui ont conduit Brassens à ne pas conserver 3 strophes du poème. On pourra poser les problèmes de l'adaptation, du droit du lecteur à s'approprier l'œuvre originale comme des droits de l'auteur et de ses ayants droit.

#### E. DEFI

Chaque élève est invité à choisir un des extraits sélectionnés par l'enseignant, l'apprend et le met en voix devant le groupe (avec ou sans le texte sous les yeux, au choix). Privilégier les interprétations à deux.

#### F. JEU D'ECRITURE

On fait lire *La Blanche Aminte* et *La Chasse du Burgrave*.

Repérage de la structure tout à fait originale de ces deux textes.

C'est ici qu'on pourra aborder avec les élèves, contre l'idéologie illusoire et abusive de « l'inspiration », le principe du *travail formel* de la langue, qui constitue le moteur de tout acte de création dans le champ de l'écriture. Sans cette recherche formelle, ces textes n'auraient pu exister et c'est le travail de la forme qui commande l'avènement du sens.

Sur le même modèle formel, on proposera aux élèves d'écrire des fragments. Les trouvailles pourront éventuellement être rassemblées en de brefs textes collectifs.

### Mises en réseaux possibles

#### Avec d'autres ouvrages de la liste

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Ouvrages de Victor Hugo | Chanson pour faire danser en rond les petits enfants et autres poèmes – HUGO Victor – Ill. DUMAS Philippe – Gallimard Jeunesse – Coll. Enfance en poésie<br>Les nains et les géants : 25 poèmes de Victor Hugo – HUGO Victor – Ill. JACKOWSKI Amélie – Actes Sud Junior – coll. Des poèmes plein les poches<br>Mon premier Hugo – HUGO Victor – Milan jeunesse – Coll. Poche Junior<br>Victor Hugo, un poète – HUGO Victor – Gallimard Jeunesse - Coll. Folio junior En poésie |
|-------------------------|--|

#### Avec d'autres ouvrages hors liste

|  |   |
|--|---|
| Ouvrages à propos de Victor Hugo       | Références de la chanson de Brassens « Gastibelza » : Disques Polydor 1954 - LP 25 cm 33 t - Pol 530.033 ou CD n°2 « Intégrale de G. Brassens » Philips<br>Victor Hugo, Dessins - GEORGEL Pierre - Hors Série Découvertes Gallimard / SCEREN-CNDP<br>CDROM : Hugo, la main du rêve – Dessins et photographies de Victor Hugo – Musée Victor Hugo de Villequier – CRDP Haute-Normandie – 2 rue Dr Fleury – 76130 Mont-Saint-Aignan |
| Ouvrages à partir de poèmes de V. Hugo | Victor Hugo s'est égaré – Philippe DUMAS – l'école des loisirs  |

|   |  |
|---|--|
| Sur le même thème                                       |  |
| Sur le même genre littéraire                            | Le René Char – CHAR René - III. POIZAT Chloé - Mango Jeunesse - Coll. Album Dada<br>L'Apollinaire – APOLLINAIRE Guillaume - III. GRANDIN Aurélia - id<br>Le Desnos – DESNOS Robert - id<br>Le Prévert – PREVERT Jacques - id |
| <b>Boîte à outils complémentaires pour l'enseignant</b> |  |
| Sur l'auteur  |  |
| Sur l'illustrateur                                      |  |
| Sur des détails du livre                                |  |
| Sur des détails des illustrations                       |  |
| Références d'articles parus                             |  |
| Liens avec des sites parus                              | <a href="http://victorhugo.bnf.fr/">http://victorhugo.bnf.fr/</a> site pour la commémoration du bi-centenaire de la naissance de V. Hugo.<br>On y trouve notamment de nombreux manuscrits, des œuvres graphiques, etc        |
| Rédacteur de cette fiche                                | Groupe départemental "littérature de jeunesse" Vaucluse  |